

VERTEX®

VERTEX® HI-VIZ


EAC TPTC019/
2011

**UK
CA**
0120

EN 397: 2012 * (See text §1)
EN 50365: 2002 (Voir texte §1)

EN 12492: 2012
partly / partiellement

GB 2811-2019
ANSI Z89.1-2014
type 1 class E

AS/NZS 1801: 1997

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions

- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

size / taille

53 → 63 cm
21 → 24 inch

PETZL.COM

 Latest version
Dernière version

 Other languages
Autres langues

 Technical tips
Conseils techniques

 PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

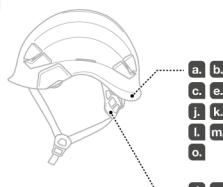


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings
Traçabilité et marquage


a.

Numéro de série / Serial number

YY M 0000000 000

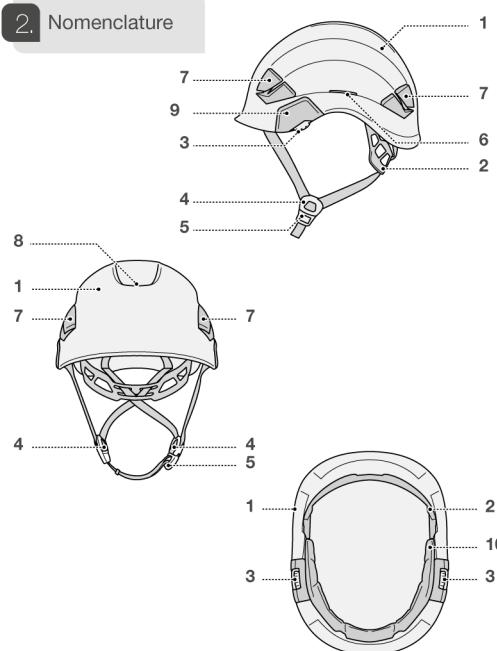
f.
g.
h.
i.
o.
n.

CE

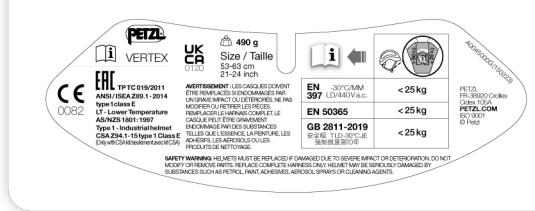
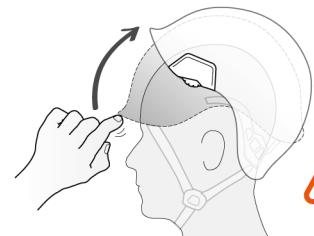
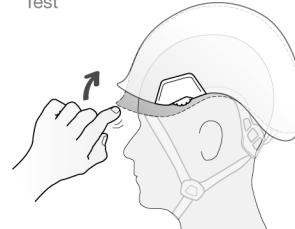
 CSI S.p.a.
Via Lombardia 20 / B
20021 Bollate (MI) - Italy
N° 0497

0082

 Apave Exploitation France SAS
61 rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

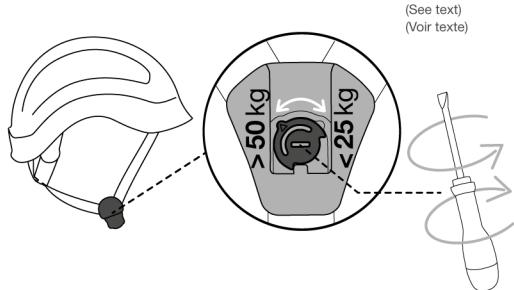
b.
c.
e.
j.
k.
l.
m.
o.
n.
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)
2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)
4. How to put on the helmet
Mise en place du casque

Test



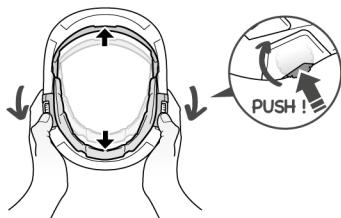
4. How to put the helmet
Mise en place du casque

Setting the chinstrap strength
Choix de la résistance de la jugulaire

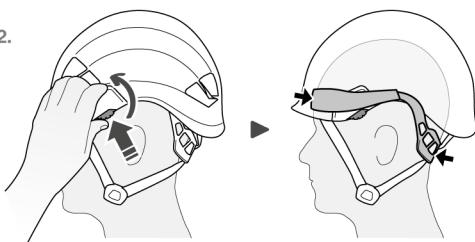


Adjustments / Réglages

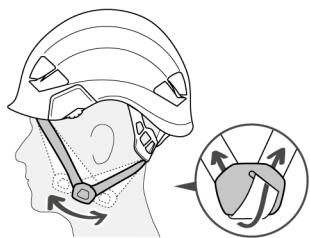
1.



2.



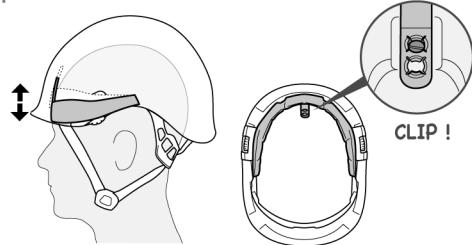
3.



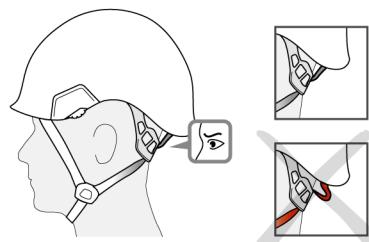
5. Electrical protection (text part)
Protection électrique (partie texte)

6. Precautions for use (text part)
Précautions d'usages (partie texte)

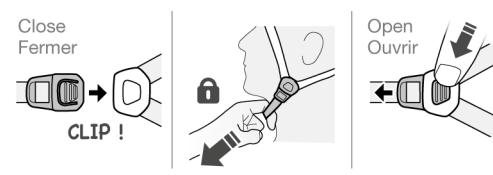
4.



5.

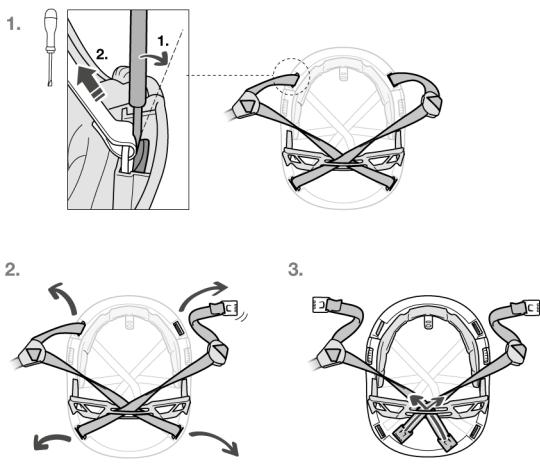


6.

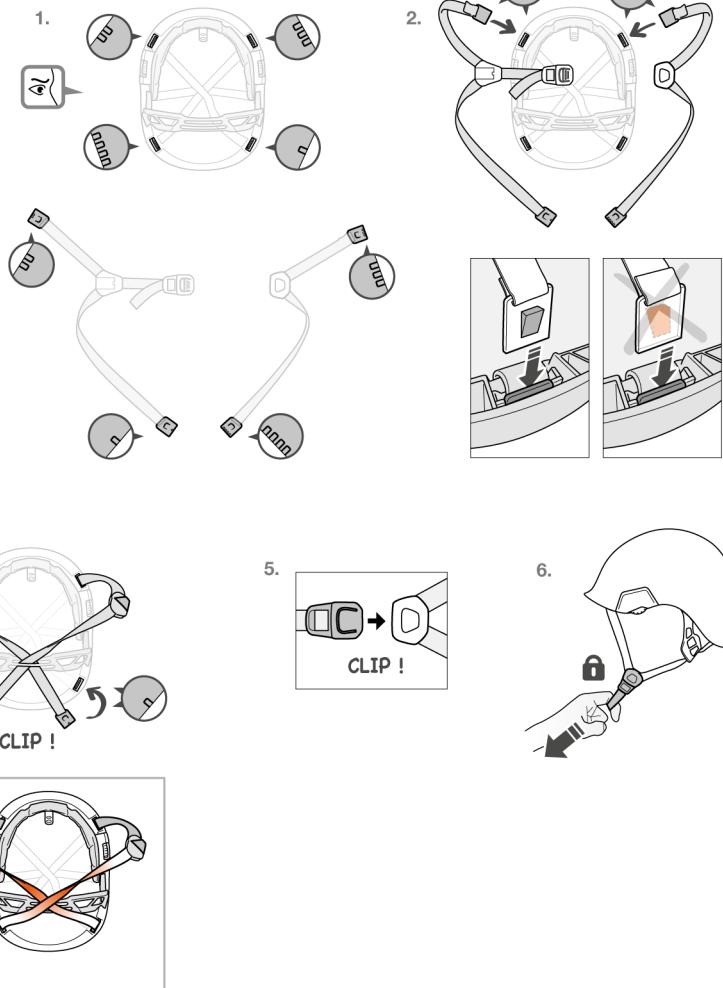


7. Chinstrap removal/installation
Démontage / Montage de la jugulaire

Removal
Démontage

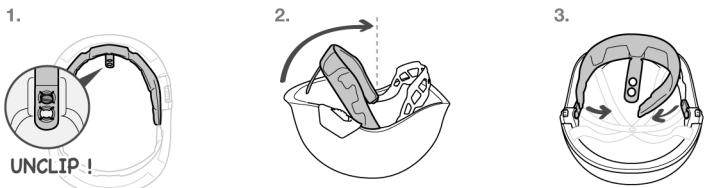


Installation
Montage

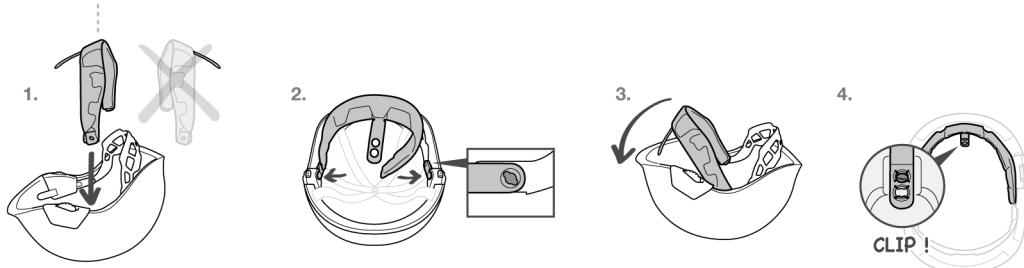


8. Headband removal/installation
Démontage / Montage du tour de tête

Removal
Démontage



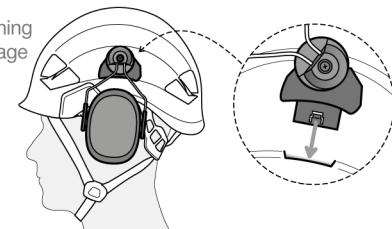
Installation
Montage



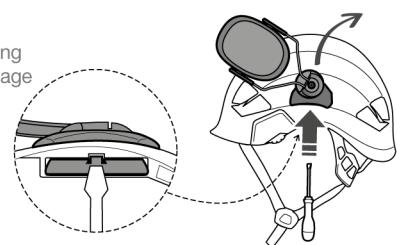
9. Accessories Accessoires

Attaching hearing protection
Fixation des protections antibruit

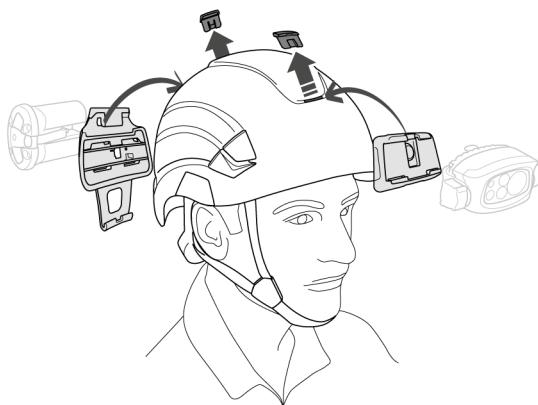
Attaching
Clippage



Removing
Déclippage



Mounting the headlamp
Fixation lampe frontale



10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série
 XXX XXX XXXX + 10 years

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C max.
+ 86°F max.

G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



petzl.com

**UK
CA**
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd

Inward Way

Rossmore Business Park

Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN

United Kingdom

N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Helmet designed for work at height and on the ground.

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects.

- This helmet meets the EN 397 and GB 2811 standards only if the chinstrap strength is set to less than 25 kg. It meets the following optional requirements of EN 397 and GB 2811: protection against impacts down to -30°C, resistance to lateral deformation and protection against accidental contact with live conductors up to 440 VAC. It also meets the following optional requirement of EN 397: protection against molten metal splash.

- With the chinstrap strength set to greater than 50 kg, this helmet meets all the performance requirements of the EN 12492 standard, except for the presence of ventilation holes.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Before each use, check the condition of the shell and the headband (absence of cracks or deformation on the outside or the inside...). Check the condition of the straps and stitching. Verify that the headband adjustment system and chinstrap buckle are functioning properly. Check the chinstrap strength setting.

WARNING: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

4. How to put on and adjust the helmet

Preparation

Use only the smooth areas for stickers and other markings. Petzl stickers are approved. Do not apply paint, solvents, adhesives or stickers, with the exception of water-based adhesives or Petzl stickers.

Setting the chinstrap strength

The helmet's chinstrap strength is factory-set to greater than 50 kg.

Set the chinstrap strength depending on the planned use of the helmet:

- Work on the ground: set the chinstrap strength to less than 25 kg to reduce the risk of strangulation if the helmet becomes snagged. Your helmet is EN 397 certified.

- Work at height: set the chinstrap strength to greater than 50 kg to reduce the risk of the helmet coming off in a fall.

The chinstrap strength setting determines your helmet's certification (see Field of application section).

Adjustments

See the diagrams for paragraph 4.

Check that your helmet fits properly.

Verify that the helmet is well-adjusted and centered on the head. A well-adjusted helmet (minimal movement front to back or side to side) provides better protection.

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly.

5. Electrical protection

- EN 50365 (classe 0): this helmet is electrically insulated for use near low voltage installations, not exceeding 1500 VDC (or 1000 VAC).

It is the user's responsibility to verify that the nominal voltage which may be encountered does not exceed the above limits.

- ANSI Z89.1-2014 class E: the helmet was tested at a voltage of 20000 V, but this does not in any way guarantee protection against electric shocks at this voltage. The standard guarantees protection against electric shocks resulting from accidental contact between the helmet and a live electric device.

Helmets offering electrical insulation cannot be used on their own: it is necessary to use additional equipment with insulation protection.

Insulated helmets are not suited in situations where there is a risk which could partially reduce their insulating properties.

- The electrical protection offered by this helmet can be reduced by aging, mechanical or chemical damage, inappropriate cleaning, or by the conditions under which it is used (such as rain or snow).

6. Usage precautions

- Your helmet can be damaged from improper care.

- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...

- Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.

- This helmet has been tested for use at temperatures between -30°C and +50°C.

7. Chinstrap removal/installation

See the diagrams for paragraph 7.

8. Headband removal/installation

Be sure to correctly adjust the height of the headband on your forehead (two adjustment holes for the vertical position of the headband).

9. Accessories

Verify the compatibility of accessories with your helmet.

Be sure to reinstall the plugs in the front and rear slots on your helmet, to maintain protection against molten metal splash.

10. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan : 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.

If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint,...), carefully clean the exterior with water and a mild face/body soap. Avoid any product that is harmful to the helmet, or to the wearer of the helmet.

F. Drying - G. Storage/transport.

The storage conditions are an important factor in preserving the helmet's electrical and mechanical performance characteristics.

Reduce the size of the headband and tuck it into the helmet. For storage/transport, use the VERTEX/STRATO storage bag. Do not compress your helmet.

H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatix - d. Head circumference - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Electrically insulated helmet symbol

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Tous les panneaux d'alerte informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Casque conçu pour les travaux en hauteur et les travaux au sol.

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets.

- Vous casquez correctement en position haute (entre 25 et 50 kg) et en position basse (moins de 25 kg) pour limiter le risque de déformation latérale et protection contre un contact accidentel avec des conducteurs sous tension pouvant atteindre 440 V alternatif. Il répond également à l'exigence facultative suivante de la norme EN 397 : protection contre les projections de métaux en fusion.

- Pour une jugulaire en position résistance supérieure à 50 kg, votre casque satisfait à toutes les exigences de performances de la norme EN 12492, sauf pour la présence de trous d'aération.

- Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

- N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assurez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Molettes de réglage du tour de tête, (4) Boucles d'ajustement de la jugulaire, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Fentes latérales pour fixation de la lunette avec bouchons amovibles, (7) Crochets pour lampe frontale, (8) Fente avant et arrière pour fixation de la lampe avec bouchons amovibles, (9) Inserts latéraux de fixation de la visière, (10) Mousse de tour de tête.

Matériau principal : calotte en acrylonitrile butadiène styrène (ABS), sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte et du tour de tête (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur...). Contrôlez l'état des sangles et des coutures.

Contrôlez le bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

Vérifiez le réglage de la résistance de la jugulaire.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

4. Mise en place du casque

Préparation

Utilisez uniquement les zones lisses pour vos autocollants et marquages personnalisés.

Les autocollants Petzl sont autorisés. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception des adhésifs à base aqueuse ou autocollants Petzl.

Choix de la résistance de la jugulaire

Votre casque est livré en position supérieure à 50 kg.

Choisissez la résistance de la jugulaire en fonction de l'usage prévu avec votre casque :

- Travail au sol : jugulaire en position résistance inférieure à 25 kg pour limiter le risque d'arrachement et/ou accrochage du casque.

- Travail en hauteur : jugulaire en position résistance supérieure à 50 kg pour limiter le risque de perte en cas de chute.

Le choix de la résistance de la jugulaire détermine la certification de votre casque (voir paragraphe Champ d'application).

Réglages

Réportez-vous aux dessins paragraphe 4.

Vérifiez la bonne installation de votre casque.

Vérifiez que le casque soit bien fixé et centré sur la tête. Au mieux un casque est ajusté (mouvements avant, arrière, latéral, réduits), au mieux il assure la sécurité.

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement.

5. Protection électrique

- EN 50365 (classe 0) : ce casque est électriquement isolant pour utilisation près d'installations à basse tension, ne dépassant pas 1500 V en courant continu (ou 1000 V en courant alternatif).

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier que la tension nominale susceptible d'être rencontrée dans son environnement ne dépasse pas les limites ci-dessus.

- ANSI Z89.1-2014 classe E : le casque a été testé à une tension de 20000 V, mais cela ne garantit en aucun cas une protection contre des chocs électriques à cette tension. La norme garantit une protection contre les chocs électriques, suite à un contact accidentel entre le casque et un appareil électrique sous tension.

Les casques électriquement isolants ne peuvent pas être utilisés seuls : il est nécessaire d'en utiliser au moins un autre pour leur protection complémentaire.

Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement leurs propriétés isolantes.

- La protection électrique offerte par ce casque peut être réduite par le vieillissement, des dommages mécaniques ou chimiques, un nettoyage inapproprié, ou des conditions particulières d'utilisation (comme sous la pluie ou la neige).

6. Précautions d'usage

- Les casques sont sensibles aux mauvaises traitements.

- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

- Ce casque a été testé pour être utilisé à des températures comprises entre -30°C et +50°C.

7. Démontage/montage de la jugulaire

Veuillez à bien ajuster la hauteur de la position du tour de tête sur votre front (deux trous de réglage pour la position verticale du tour de tête).

9. Accessoires

Vérifiez la compatibilité des accessoires avec votre casque.

Bien à vous remettre les bouchons dans les fentes avant et arrière de votre casque, afin de conserver la protection contre les projections de métal en fusion.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements de utilisation : milieux agressifs, meilleurs garantis, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être éliminé quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.

Si votre casque devient sale (huile, goudron, peinture,...), veillez à bien nettoyer l'extérieur à l'eau et au savon de Marseille. Évitez tout produit nocif au casque et au porteur du casque.

- F. Séchage - G. Stockage/transport.

Les conditions de stockage sont un facteur important de conservation des performances électriques et mécaniques du casque.

Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit. Pour le stockage/transport, utilisez la housse de rangement VERTEX/STRATO. Ne comprimez pas votre casque.

- H. Instructions/départes (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marque

a. Con

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch möglich, dass andere Verwendungen oder andere Formen der Nutzung vorkommen. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnings und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsgebereich

Für Arbeiten in der Höhe und am Boden konzipierter Helm.

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.

- Ihr Helm entspricht den Normen EN 397 und GB 2811 nur dann, wenn die Haltkraft des Kinnbands auf die Position „kleiner 25 kg“ eingestellt ist. Er entspricht folgenden Zusatzanforderungen der Normen EN 397 und GB 2811: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30 °C, Widerstand gegen seitliche Verformung und Schutz bei versehentlicher Berührung von unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung. Er entspricht ebenfalls den folgenden Zusatzanforderungen der Norm EN 397: Schutz gegen Kratzer aus schmelzflüssigem Metall.

- Wenn die Haltkraft des Kinnbands auf die Position „größer 50 kg“ eingestellt ist, erfüllt der Helm alle Anforderungen der Norm EN 12492 mit Ausnahme des Vorhandenseins von Belüftungsöffnungen.

Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stoßen schützen. Im Falle eines sehr starken Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbiert. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellschlüsse des Kopfbands, (4) Einstellschrauben des Kinnbands, (5) Schalze zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (7) Stirnlamplencils, (8) Befestigungsmöglichkeit vorne und hinten zum Anbringen der Lampe mit entfernbarer Verschlüssen, (9) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen des Visiers, (10) Schaumstoffkopfband. Hauptmaterialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemens aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Normen) die Ausrüstung zu überprüfen. Wenn Sie eine unkompetente Person durchführen lassen, Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkmungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Kopfbands (neue Silikon und Deformationen an Innen- und Außenseiten). Überprüfen Sie den Zustand des Gurbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gängigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschlaufe. Überprüfen Sie die Einstellung der Haltkraft des Kinnbands.

WARNING: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzeigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

4. Aufsetzen des Helms

Vorbereitung

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der Petzl-Aufkleber ist zulässig. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoff und Klebeflecken, ausgenommen wasserbasierter Klebstoffe und Petzl-Aufkleber.

Wahl der Haltkraft des Kinnbands

Ihr Helm wird in der Position „über 50 kg“ geliefert.

Wählen Sie die Haltkraft des Kinnbands entsprechend dem vorgesehnen Einsatzzweck Ihres Helms:

- Arbeiten am Boden: Haltkraft des Kinnbands in der Position unter 25 kg, um das Strangulationsrisiko zu reduzieren, wenn sich der Helm verzerrt. Ihr Helm ist nach EN 397 zertifiziert.

- Arbeiten in der Höhe: Haltkraft des Kinnbands in der Position über 50 kg, um das Risiko zu reduzieren, dass der Helm bei einem Sturz vom Kopf gerissen wird.

Die Wahl der Haltkraft des Kinnbands ist für die Zertifizierung Ihres Helms ausschlaggebend (siehe Abschnitt Anwendungsbereich).

Einstellungen

Siehe Abbildungen Abschnitt 4.

Prüfen Sie, ob Ihr Helm richtig sitzt.

Stellen Sie sicher, dass der Helm gut und mittig auf dem Kopf sitzt. Je besser der Sitz eines Helms eingestellt ist (so dass er möglichst wenig „herumrutscht“), desto besser ist seine Schutzwirkung.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden. Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können.

5. Schutz gegen elektrische Gefährdung

- EN 50365 (Klasse 0): Der Helm ist elektrisch isolierend für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen unter 1500 V Gleichspannung (oder 1000 V Wechselspannung). Es liegt in der Verantwortung des Anwenders sich zu vergewissern, dass die in seiner Umgebung möglicherweise auftretende Spannung die oben genannten Grenzwerte nicht überschreitet.

- ANSI Z89.1-2014 Klasse E: Der Helm wurde bei einer Spannung von 20000 V getestet. Dies garantiert jedoch in keinem Fall die Schutz vor Stromschlägen bei diesem Spannungswert. Das Normen garantiert den Schutz vor Stromschlägen bei einem versehentlichen Kontakt zwischen dem Helm und einer anderen Spannung stehenden elektrischen Geräten.

Elektrisch isolierende Schutzhelme müssen zusammen mit anderen isolierenden Schutzausrüstungen verwendet werden.

Elektrisch isolierende Helme dürfen nicht für Arbeiten verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass die isolierenden Eigenschaften des Helms teilweise herabgesetzt werden können.

- Die elektrisch isolierenden Eigenschaften des Helms können durch Alterung, mechanische oder chemische Beschädigung, unsachgemäße Reinigung oder spezielle Einsatzbedingungen (z.B. Regen oder Schnee) herabgesetzt werden.

6. Vorsichtsmaßnahmen

- Der Helm kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden.

- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

- Setzen Sie den Helm nicht extrem Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzeigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.

- Der Helm wurde für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 °C getestet.

7. Aus- und Einbau des Kinnbands

Siehe Abbildungen Abschnitt 7.

8. Aus- und Einbau des Kopfbands

Achten Sie darauf, die Höhe des Kopfbands an Ihrer Stirn richtig einzustellen (zwei Öffnungen für die Höhenanpassung des Kopfbands).

9. Zubehör

Überprüfen Sie die Kompatibilität des Zubehörs mit Ihrem Helm.

Denken Sie daran, die Verschlüsse wieder in die vordere und hintere Öffnung Ihres Helms zu stecken, um den Schutz gegen Spritzer aus schmelzflüssigem Metall zu gewährleisten.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussortieren von Ausrüstung:

ACHTUNG: Übergewöhnliche Umstände können die Aussortierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Art und Intensität der Umgebung, Meeresküste, scharfe Kanten, extreme Temperatur, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesortet werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde ein schwerer Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion.

Wenn Ihr Helm verschmutzt ist (Öl, Teer, Farbe usw.), reinigen Sie die Außenseite mit Wasser und Naturseife. Vermeiden Sie alle Produkte, die sich auf den Helm und den Helmträger schädlich auswirken können.

F. Trocknung – G. Lagerung/Transport.

Die Lagerbedingungen sind ein wesentlicher Faktor für den Erhalt der elektrischen und mechanischen Schutzeigenschaften des Helms.

Verkürzen Sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms. Benutzen Sie zum Aufbewahren und Transportieren des Helms den Helmbeutel VERTEX/STRATO. Packen Sie den Helm nicht zu fest mit anderen Gegenständen ein.

H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrundung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
2. Potenzielle Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Kopflumfang – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsdatum – g. Herstellungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – o. Symbol für elektrisch isolierenden Helm

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Casco progettato per lavori in quota e lavori a terra.

Dispositivo di protezione individuale (DPI) con capo contro la caduta di oggetti.

Il casco è conforme alle norme EN 397 e GB 2811 esclusivamente se la resistenza del sottogola è in posizione inferiore a 25 kg. Risponde alle estensioni facoltative delle norme EN 397 e GB 2811: protezione contro gli urti fino a -30 °C, resistenza alla deformazione laterale e protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione che possono raggiungere 400V. Per il sottogola in posizione resistenza superiore a 50 kg, il casco soddisfa tutti i requisiti di protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.

- Per un sottogola in posizione resistenza superiore a 50 kg, il casco soddisfa tutti i requisiti di protezione contro tutti gli urti. In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino a rottura.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo. Imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Rotelle di regolazione del girotesta, (4) Fibbie di regolazione del sottogola, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Fissure laterali per fissaggio di protezioni antirumore, (7) Ganci per lampada frontale, (8) Fessura anteriore e posteriore per fissaggio della lampada con tappi amovibili, (9) Inserti laterali di fissaggio della visiera, (10) Immobilizzatore del girotesta.

Materiali principali: calotta in acrilonitrile butadiene stirene (ABS), fettuccie in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale: data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta e del girotesta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno...). Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture.

Verificare il corretto funzionamento della regolazione del girotesta e della fibbia del sottogola.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

4. Sistemazione del casco

Preparazione

Utilizzare esclusivamente le zone lisce per gli adesivi e le marcature personalizzate. Gli adesivi Petzl sono autorizzati. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive se non adesivi a base acquosa o adesivi Petzl.

Scelta della resistenza del sottogola

Il casco è fornito in posizione resistenza superiore a 50 kg.

Scegliete la resistenza del sottogola in funzione dell'utilizzo previsto con il vostro casco:

- Lavoro a terra: sottogola in posizione resistenza inferiore a 25 kg per ridurre il rischio di strangolamento in caso di aggancio del casco. Il casco è certificato EN 397.

- Lavoro in quota: sottogola in posizione resistenza superiore a 50 kg per ridurre il rischio di perdita del casco in caso di caduta.

La scelta della resistenza del sottogola determina la certificazione del casco (vedi paragrafo Campo di applicazione).

Regolazioni

Vedi disegni paragrafo 4.

Verificare la corretta installazione del casco.

Verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Migliore è la regolazione del casco (movimenti in avanti, indietro e lateralmente ridotti il più possibile), maggiore è la sicurezza.

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolare correttamente.

5. Protezione elettrica

- EN 50365 (classe 0): questo casco è elettricamente isolante per l'utilizzo vicino ad impianti di bassa tensione, che non superano 1500 V in corrente continua (o 1000 V in corrente alternata).

È responsabilità dell'utilizzatore controllare che la tensione nominale riscontrabile nell'ambiente non superi i limiti sopra indicati.

- ANSI Z89.1-2014 classe E: il casco è stato testato ad una tensione di 20000 V, ma questo in nessun caso garantisce una protezione contro le scariche elettriche a questa tensione.

La norma garantisce una protezione contro le scariche elettriche, in seguito a un contatto accidentale tra il casco e un apparecchio elettrico sotto tensione.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

- I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, para el uso correcto de los mismos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Casco diseñado para los trabajos en altura y los trabajos en el suelo.

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos.

- Su casco cumple con las normas EN 397 y GB 2811 únicamente si la resistencia del barboquejo está en posición inferior a 25 kg. Cumple con las siguientes exigencias facultativas de la norma EN 397 y GB 2811: protección contra impactos hasta -30°C, resistencia a la deformación lateral y protección contra un contacto accidental con conductores con una tensión de hasta 440 V en corriente alterna. También cumple con la siguiente exigencia facultativa de la norma EN 397: protección contra las salpicaduras de metal fundido.

- Para un barboquejo la posición resistencia superior a 50 kg, su casco cumple con todas las exigencias de comportamiento de la norma EN 12492, excepto la presencia de orificios de escape.

Llevar el casco puede reducir en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, hasta la ruptura.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control y la dirección de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) carcasa, (2) contorno de cabeza, (3) Fijadas de regulación del contorno de cabeza, (4) hebillas de regulación del barboquejo, (5) hebilla de cierre y ajuste del barboquejo, (6) ranuras laterales para la fijación de orejeras de protección, (7) ganchos para la linternas frontal, (8) Ranura delantera y trasera para la fijación de la linterna con tapas extraíbles, (9) Alzamientos laterales de fijación de la pantalla de protección, (10) Acolchado del contorno de cabeza. Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) y cintas de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y las condiciones de utilización). AtenCIÓN: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa y del contorno de cabeza (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior...). Compruebe el estado de las cintas y de las costuras. Compruebe el funcionamiento correcto de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo. Compruebe la regulación de la resistencia del barboquejo.

ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

4. Colocación del casco

Preparación

Utilice únicamente las zonas lisas para sus adhesivos y marcados personalizados. Los adhesivos Petzl están autorizados. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, excepto los adhesivos de base aquosa o adhesivos Petzl.

Elección de la resistencia del barboquejo

Su casco se sitúa en posición superior a 50 kg.

Elija la resistencia del barboquejo en función de la utilización prevista con su casco:

- Trabajo en el suelo: barboquejo en posición resistencia inferior a 25 kg para limitar el riesgo de estrangulamiento en caso de enganche del casco. Su casco está certificado EN 397.

- Trabajo en altura: barboquejo en posición resistencia superior a 50 kg para limitar el riesgo de pérdida en caso de caída.

La elección de la resistencia del barboquejo determina la certificación de su casco (consulte el apartado Campo de aplicación).

Regulaciones

Consulte los dibujos del apartado 4.

Compruebe que el casco está correctamente colocado.

Compruebe que el casco está bien fijado y centrado en la cabeza. Cuanto mejor ajustado está un casco (movimientos hacia delante, atrás, laterales reducidos), mejor garantiza la seguridad. Para asegurar una protección adecuada, este casco debe adaptarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario. No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente.

5. Protección eléctrica

- EN 50365 (clase 0): este casco es eléctricamente aislante para ser utilizado cerca de instalaciones de baja tensión, que no sobrepasen los 1.500 V en corriente continua (o 1.000 V en corriente alterna).

Es responsabilidad del usuario comprobar que la tensión nominal susceptible de ser encontrada en el lugar de utilización no excede los límites indicados anteriormente.

- ANSI Z89.1-2014 clase E: el casco se ha ensayado con una tensión de 20.000 V, pero esto no garantiza en ningún caso una protección contra choques eléctricos a esta tensión.

La protección eléctrica se basa en la evitación de los choques eléctricos, debido a un contacto accidental entre el casco y un aparato eléctrico en tensión.

Los cascos eléctricamente aislantes no pueden ser utilizados con otros equipos de protección eléctrica.

Los cascos aislantes no deben ser utilizados en situaciones en las que exista un riesgo susceptible de producirse parcialmente sus propiedades aislantes.

- La protección eléctrica proporcionada por este casco puede reducirse por el envejecimiento, los daños mecánicos o químicos, una limpieza inadecuada o por las condiciones particulares de utilización (como bajas temperaturas o nieve).

6. Precauciones de utilización

- Los cascos pueden estropearse por un trato indebido.

- No se siente encima del casco, no lo comprima en la mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos punzantes o cortantes...

- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.

- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.

- Este casco se ha ensayado para ser utilizado a temperaturas comprendidas entre -30°C y +50°C.

7. Desmontaje/montaje del barboquejo

Consulte los dibujos del apartado 7.

8. Desmontaje/montaje del contorno de cabeza

Asegúrese de ajustar correctamente la altura de la posición del contorno de cabeza en la frente (dos orificios de regulación para la posición vertical del contorno de cabeza).

9. Accesorios

Compruebe la compatibilidad de los accesorios con su casco.

Procure volver a colocar bien los tapones en las ranuras delantera y trasera de su casco, para mantener la protección contra las salpicaduras de metal fundido.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

Conservar las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos,...).

Un producto deberá dar de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto

ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección.

Si el casco se ensucia (aceite, alquitrán, pintura...), procure limpiar bien el exterior con agua y jabón neutro. Evite cualquier producto que contenga cloro.

F. Secado - G. Almacenamiento/transporte.

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante en la conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas del casco.

Plegue el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco. Para el almacenamiento/transporte, utilice la funda para guardar VERTEX/STRATO. No comprima el casco.

H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retocos, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatríg - d. Contorno de cabeza - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la técnica fónica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Símbolo de casco que aísla de la electricidad

PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrever todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer mau utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento concebido para trabalhos em altura e trabalhos no chão.

Equipamento de proteção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos.

- O seu casco está certificado de acordo com as normas EN 397 e GB 2811 unicamente se a resistência da jugular estiver em posição inferior a 25 kg. Responde às seguintes exigências facultativas da norma EN 397: GD 2011: resistência contra impactos hasta -30°C, resistência a la deformación lateral e protección contra un contacto accidental com conductores sub tensão podendo atingir 440 V en corrente alterna. Responde também à exigência facultativa seguinte da norma EN 397: proteção contra as projeções de metais em fusão.

- Para uma jugular em posição resistência superior a 50 kg, o seu capacete satisfaz todas as exigências de performances da norma EN 12492, salvo para a presença de orifícios de ventilação.

A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma proteção contra todos os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura.

Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Contorno de cabeça, (3) Botões de ajuste do contorno de cabeça, (4) Fivelas de ajuste da jugular, (5) Fivelas de fecho e aperto da jugular, (6) Fendas laterais para a fixação de protecção anti-ruido, (7) Clips para lanterna frontal, (8) Fenda anterior e posterior para fixação da lanterna com tampas amovíveis, (9) Inserções laterais de fixação da visera, (10) Espuma de contorno de cabeça.

Materiais principais: calote em acrilonitrilo butadieno estireno (ABS), fitas em poliéster.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação profunda, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete as modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de serie ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do calote e do contorno de cabeça (ausência de fissuras, deformações no exterior ou no interior...). Controle o estado das fitas e das costuras.

Controle o bom funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e da fivela da jugular. Verifique o ajuste da resistência da jugular.

ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete.

Descarte o seu capacete após um impacto importante.

4. Utilizar o capacete

Preparação

Utilize únicamente as zonas lisas para aplicar autocollantes e as suas marcas personalizadas. Os autocollantes Petzl são autorizados. Não aplique tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, salvo adesivos com base aquosa ou autocollantes da Petzl.

Escolha da resistência da jugular

O seu capacete é fornecido em posição superior a 50 kg.

Escolha a resistência da jugular em função da utilização prevista com o seu capacete:

- Trabalho no chão: jugular em posição de resistência inferior a 25 kg para limitar o risco de estrangulamento no caso de enganchar o capacete.

- Trabalho em altura: jugular em posição de resistência superior a 50 kg para limitar o risco de perda em caso de queda.

A escolha da resistência da jugular determina a certificação do seu capacete (ver parágrafo Campo de aplicação).

Ajustes

Ver desenhos parágrafo 4.

Verifique a boa instalação do seu capacete.

Verifique se o capacete está bem fixo e centrado na cabeça. Quanto mais bem ajustado estiver um capacete (menos movimentos anterior, posterior, lateral reduzidos ao mínimo), melhor este garante a sua segurança.

Com o fim de assegurar uma proteção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente.

5. Protecção eléctrica

- EN 50365 (classe 0): este capacete é electricamente isolante para utilizações perto de instalações de baixa tensão, que não ultrapassem 1500 V de corrente contínua (ou 1000 V em corrente alterna).

É da responsabilidade do utilizador verificar que a tensão nominal suscetível de ser encontrada no ambiente de trabalho não ultrapassa os limites acima indicados.

- ANSI Z89.1-2014 classe E: o capacete foi testado com uma tensão de 20000 V, mas tal não garante em caso algum uma proteção contra choques eléctricos a esta tensão. A norma garante uma proteção contra os choques eléctricos, na sequência de um contacto accidental entre o capacete e o aparelho eléctrico sob tensão.

Os capacetes electricamente isolantes não podem ser utilizados sozinhos: é necessário utilizar outros equipamentos de protecção isolante.

Não utilize o seu capacete isolante em situações onde exista um risco de reduzir parcialmente as suas propriedades isolantes.

- A protecção eléctrica oferecida por este capacete pode ser reduzida por envelhecimento, danos mecânicos ou químicos, limpeza inapropriada ou condições de utilização particulares (como à chuva ou neve).

6. Precauções de utilização

- Os capacetes são sensíveis aos maus tratos.

- Não se sente em cima do capacete, não o comprime numa mochila, não o deixe cair, não ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...

- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.

- Outros produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete.

- Este capacete foi testado para ser utilizado a temperaturas compreendidas entre -30°C e +50°C.

7. Desmontagem/montagem da jugular

Ver desenhos parágrafo 7.

8. Desmontagem/Montagem do contorno de cabeça

Procure ajustar a altura da posição do contorno de cabeça na testa (dois orifícios de ajuste para a posição vertical do contorno de cabeça).

9. Acessórios

Verifique a compatibilidade dos acessórios com o seu capacete.

Procure colocar de novo correctamente as tampas nas fendas anteriores e posteriores do seu capacete, no intuito de conservar a protecção contra as projeções de metais em fusão.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de ter retirado o seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultra passado o seu tempo de validade.

- Seu capacete ficar sujo (oleo, alcatrão, tinta...), procure limpá-lo bem a parte exterior com água e sabão. Evite todo e qualquer produto nocivo ao capacete e ao portador do capacete.

- F. Secagem - G. Armazenamento/transporte.

As condições de armazenamento são um factor importante de conservação

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheden aan rond het gebruik van uw uitrusting. Lees de volgende pagina's om het gebruik te begrijpen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van komende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Helm voor werken op hoogte en op de begane grond.

Personeel beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten.

- Uw helm voldoet enkel aan de norm EN 397 en GB 2811 als de weerstand van de kinband op de positie voor minder dan 25 kg staat. Hij voldoet aan deze facultatieve eisen van de norm EN 397 en GB 2811: bescherming tegen schokken tot -30 °C, weerstand tegen laterale vervorming, bescherming tegen ongewenst contact met geleiders onder spanning van maximaal 440 V wisselstroom. Hij voldoet eveneens aan deze facultatieve eisen van de norm EN 397: bescherming tegen smeltend metaal.

- Met een kinband in de positie voor een weerstand van meer dan 50 kg voldoet uw helm aan alle vereisten van de norm EN 12492, behalve voor de aanwezigheid van verluchtingsgaten. Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdletsel, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken. Bij zeer krachtige schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms tot hij breekt.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhoudelijke risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product moet enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden professionals).

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schal, (2) Hoofdormtrek, (3) Hoofdormtrek-instelstelsel, (4) Regelgever voor de kinband, (5) Geap voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (6) Laterale gelenken voor bevestiging van oorbescherming, (7) Bevestigingsschakelaars voor hoofdlamp, (8) Gieut met uitneembare dop voor- en achteraan voor bevestiging van de hoofdlamp, (9) Laterale inserts voor bevestiging van het vizier, (10) Schuimrubber hoofdormtrek.

Voorname materialen: schaal in ABS-kunststof (acrylonitril, butadien en styreen), remmen in polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conforme de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat uw PBM vaker moet controliert worden. Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiches van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste gebruiksaanpassing, volgende periodieke nazichten; geopenkeringen, naam en handtekening van de controlier.

Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de staat van de schaal en de hoofdormtrek (op scheuren of vervormingen, samen aan de buitenkant als aan de binnenkant...). Controleer de staat van de remmen en de stiksels. Check de goede werking van de verstelling van de hoofdormtrek en van de kinbandgesp.

Controleer de instelling van de weerstand van de kinband.

LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen schadeuren de absorptiecapaciteit en de resistente van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

4. Aantrekken van de helm

Voorbereiding

Gebrek enkele de gladde zones voor uw stickers en persoonlijke markering. De Petzl stickers zijn toegelaten. Breng geen verf, solventen, kleefband of stickers aan, tenzij kleefband op waterbasis of stickers van Petzl.

Keuze van de weerstand van de kinband

Uw helm wordt geleverd in de positie voor een weerstand van 50 kg.

Kies de weerstand van de kinband naargelang het gebruik van uw helm:

- Werken op de begane grond: kinband in de positie voor een weerstand lager dan 25 kg om het risico op verstikking te verminderen wanneer de helm ergens aan vaststaat. Uw helm voldoet aan de norm EN 397.

- Werken op hoogte: kinband in de positie voor een weerstand hoger dan 50 kg om het risico op verlies van de helm tijdens een val te vermijden.

De keuze van de weerstand van de kinband bepaalt de certificering van uw helm (zie paragraaf Toepassingsveld).

Instellingen

Zie tekeningen paragraaf 4.

Controleer de installatie van uw helm.

Zorg ervoor dat de helm goed bevestigd en gecentreerd is op het hoofd. Hoe beter een helm aangepast is (beperkte verschuiving naar voor, achter of lateraal), hoe beter hij de veiligheid kan waarborgen.

Helm moet worden aangepast aan of afgesteld op de grootte van het hoofd of de persoon die in contact komt met een elektrisch toestel onder spanning.

Helmen met elektrische isolatie mogen niet alleen worden gebruikt: u moet ook andere isolerende beschermingsmiddelen gebruiken.

Isolerende helmen mogen niet gebruikt worden in situaties waar het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden verminderd.

- De elektrische bescherming geboden door deze helm kan afnemen door veroudering, mechanische of chemische schade, een ongedane reiniging, of bijzondere gebruiksomstandigheden (zoals bij regen of sneeuw).

5. Elektrische bescherming

- EN 50365 (klasse 0): deze helm heeft elektrische isolatie voor gebruik nabij installaties met laagspanning, die de 1500 V gelijkspanning (of 1000 V wisselstroom) niet overschrijdt.

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om na te gaan of de nominale waarde (die in de gebruiksomstandigheid mogelijk is) bovenstaande waarden niet overschrijdt.

- ANSI Z89.1-2014 klasse E: de helm werd getest bij een spanning van 20.000 V, maar dit geduldige niveau is niet bereikt. De schokken van deze spanning, die norm garandeert een bescherming tegen elektrische schokken wanneer de helm per ongeluk in contact komt met een elektrisch toestel onder spanning.

Helmen met elektrische isolatie mogen niet alleen worden gebruikt: u moet ook andere isolerende beschermingsmiddelen gebruiken.

Isolerende helmen mogen niet gebruikt worden in situaties waar het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden verminderd.

- De elektrische bescherming geboden door deze helm kan afnemen door veroudering, mechanische of chemische schade, een ongedane reiniging, of bijzondere gebruiksomstandigheden (zoals bij regen of sneeuw).

6. Gebruiksvoorzorgen

- Helmen zijn gevoelig aan slechte behandeling.

- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen ...

- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de vollezon in een wagen.

- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dito chemische producten.

- Deze helm werd getest voor gebruik bij temperaturen tussen -30 °C en +50 °C.

7. Montage/demontage van de kinband

Zie tekeningen paragraaf 7.

8. Montage/demontage van de hoofdormtrek

Pas de hoogte van de positie van de hoofdormtrek op uw voorhoofd aan (twee regelgaatjes voor de verticale positie van de hoofdormtrek).

9. Accessoires

Controleer de compatibiliteit van de accessoires met uw helm.

Plaats de doppen terug in de gleuen voor- en achteraan van uw helm om de bescherming tegen projecties van smeltend metaal te handhaven.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levering is overgeschreven is.

- Het voor belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles op het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in gebruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelegaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie.

Iw uw helm vull (olle teer vert...) reng hem dan goed aan de buitenkant zoals hierboven beschreven. Vermijd elk produkt dat schadelijk is voor de helm en de drager ervan.

- F. Droging - G. Berging/transport.

Een opberging in goede condities is een belangrijke factor voor het behoud van de elektrische en mechanische prestaties van de helm.

Plooi de hoofdormtrek en kantel hem naar binnen in de helm. Gebruik de VERTEX/STRATO opberghoes als u uw helm wilt opbergen of transporteren. Druk uw helm niet samen.

- H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

For fabricage- of materiaalfouten. Met uitondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen van aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvan dit product niet bestemd is.

Waarschuwingenborden

1. Situatie die een dreigende risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme die dit uitsprekt over het EU-type-examen: b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrx - d. Hoofdormtrek - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedatum - h. Lothummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische blijster - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricatedatum (maand/jaar) - o. Symbol voor helm met elektrische isolatie

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselene og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage alvorlige skader. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Hjelmen er kun designet til arbejde i højden og på jorden.

Personligt værnemiddel (PVM) til hovedet med nedfaldende genstande.

- Hjelmen overholder udelukkende EN 397 og GB 2811, hvis hægestroppen er i modstandsposition på mindre end 25 kg. Hovedstillet til EN 397 og GB 2811 overholder hjelmen følgende valgfri krav: beskyttelse mod stedbevægelse ned til -30 °C, modstand imod lateral deformering og beskyttelse imod uligtigt kontakt med stedtemperatur op til 440 V AC. I henhold til EN 397 overholder hjelmen også følgende valgfri krav: beskyttelse imod smelte metal.

Anvend ikke hjelmen til aktiviteter, der ikke er beregnet til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyrt, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyrt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ledværdier og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarselser kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarende personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig denne ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over dele

(1) Skal, (2) Hovedstillet, (3) Hovedstillet-instelstelsel, (4) Spænder til justering af hægestrop, (5) Justerbar hægespande, (6) Sidelænger til montering af hævesæk, (7) Clip til pandelampe, (8) Åbning for og bag til montering af pandelampe med flytbare propper, (9) Sidelængstil til montering af visir, (10) Polstring til hovedstillet.

Hovedmaterialer: Skal i akrylnitril-butadien-styren (ABS), rem i polyester.

3. Kontrolpunkter

Den sikkerhedsafhængig er, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterstilles indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produkten). Afhængig af udgangsmiljø. Afhængig af udgangsmiljø kan kontrollerne være forskellige fra land til land. Se oplysningerne i denne oplysning om det bestemte værnemiddel (PVM). Udstyrstyp, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Før hver anvendelse skal hovedstillet kontrolleres for bl.a. revner og deformatorer på indvendige og ydre sider. Kontroller hovedstillet på rem og syninger. Kontroller, at hovedstillets justerbarhedsstyrke og hægespandens spændende fungerer som de skal. Kontroller, om hægestropens registreringer i logonumre for dit bestemte værnemiddel (PVM). Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Valg af hægestroppe modstand

Hjelmen er leveret med hægestroppe i modstandsposition på mindst 50 kg.

Wig hægestroppe modstandsposition efter den tilstedeckte anvendelse af hjelmen:

- Ved arbejde på jorden: Hægestroppe skal være indstillet til en modstandsposition på mindre end 25 kg for at begrænse kvælningrisikoen, hvis hjelmen hænger sig fast. Hjelmen er EN 397 certificeret.
- Ved arbejde i højden: Hægestroppe skal være indstillet til en modstandsposition på mere end 50 kg for at begrænse risikoen for tab i højde af et fald.

Ved at vælge hægestroppe modstandsposition bestemmer du, hvilken certificering der er gældende for hjelmen (se afsnit Anvendelsesområde).

Individuel tilpasning

Der henvises til tegninger i afsnit 4.

Kontroller, at hjelmen er placeret korrekt.

Sørg for, at hjelmen sidder godt, og at den er centreret på hovedet. En hjelm som er justeret korrekt på hovedet, giver minimal bevægelse forover, bagover og til siderne, og det giver en bedre sikkerhed.

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse. Anvend ikke hjelmen, hvis den ikke kan justeres korrekt.

Valg af hægestroppe

Hjelmen kan blive beskadiget ved forkert brug.

- Undgå at sætte dig på hjelmen, således at den lige klemmer i tasken, lade den falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.

6. Forholdsregler ved brug

- Hjelmen kan blive beskadiget ved forkert brug.

- Undgå at sætte dig på hjelmen, således at den lige klemmer i tasken, lade den falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.

- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.

- Visse typer kemikalier, oplosningsmidler i særdeleshed, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din hjelm komme i kontakt med denne type kemikalier.

- Hjelmen er testet til bruk under temperaturer mellem -30 °C og +50 °C.

7. Afmontering/montering af hægestrop

Se tegninger i afsnit 7.

8. Montering/afmontering af hovedbåndet

Sørg for at justere hovedbåndets højde korrekt foran på hjelmen ved hjælp af to justerhåndtag (lodret tilplastning af hovedbåndet).

9. Tilbehør

Kontroller, at hjelmen tilbehør er kompatibel.

Sørg for, at prøppene er på plads i åbningerne for og bag på hjelmen, for at hjelmen bevarer beskyttelsen imod stærkt af smeltet metal.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Der ikke oplyses om brugetestning af produktet i det sproglige der tales i det land, hvor produktet anvendes.

Opbevaring af hægestrop:

A. Leveret: 10 år - B. Markning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion.

Hvis hjelmen bliver beskyttet (olie, tjære, maleng, osv.) skal yderstens rengøres grundigt med vand og sæbe. Undgå at hjelmen eller brugerne kommer i kontakt med skadelige produkter.

- F. Tørring - G. Opbevaring/transport.

Opbevaringstilhængere er vigtige faktorer for at bevare hjelmens elektriske isolering og mekaniske ydeevne.

Hovedbåndet holdes sammen og pakkes ned i hjelmen. Til opbevaring/transport skal opbevaringsposen VERTEX/STRATO benyttes. Hjelmen må ikke udsættes for tryk.

- H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekte materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, ændringer i udgivelse, udvendige, udvendige og bortførlige skader, tekniske fe

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbole gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men ikke umulig å unngå alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forsøke og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Fel bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår denne bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Hjem for bruk under arbeid i hjemlen og på bakkene.

Personlig verneutstyr (PUV) for holder skal ikke settes mot fallende gjenstander.

- Denne hjelmen tilfredsstiller kravene i EN 397 og GB 2811 kun dersom hakestyrken er justert til mindre enn 25 kg. Den tilfredsstiller følgende valgfrie krav i EN 397 og GB 2811: Beskyttelse mot stoltbelastning ved temperaturer ned til -30 °C, motstand mot sideveis deformasjon og beskyttelse mot kontakt med stromledere opp til 440 VAC. Den tilfredsstiller også følgende valgfrie krav i EN 397: Beskyttelse mot sveissprøjt.

- Dersom brudstyrtanken er justert til mer enn 50 kg, tilfredsstiller denne hjelmen alle kravene i EN 12492-standarden med unntak av kravet om ventilasjonshull.

Bruk av hjelmen reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig. Ved kraftige stot til hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien.

Ved svært kraftige stot vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt.

Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for å få spesiell oppplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produkets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Spennr for posisjonering av hestropp, (5) Spennr for testing og justering av hakestropp, (6) Skjærspor for montering av hestroppen, (7) Festar for hodebånd, (8) Fremre og bakre monteringspinn for hodebånd med avtagbare pluggar, (9) Brakett for montering av øyever, (10) Foring til hodebånd.

Hoveddelbare - skal i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyester.

3. Kontrollspørsmål

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av brukssituasjonen bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PUV oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på.

Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, dato: produksjonsdato, kjopdato; dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Før hver gang bruk før du kontrollerer skalld og hodebåndet (ingen sprekkar eller deformasjoner på inn- eller utsiden av skallet). Sjekk stopper og bærende sommer. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennr på hakestroppen fungerer som de skal. Sjekk instillingen på hakestroppens hodebåndstyre.

ADVARSEL: Kraftige stot mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekkar. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige stot.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Forberedelses

Bruk kun de glatte flatene til klistermerker og andre merkingar. Klistermerker fra Petzl er godkjente. Ikke påfør hjelmen maling, losesmidler, selvklebende merker eller klistermerker, unntatt merker med vannbaseret lim eller Petzls egne klistermerker.

Justering av hakestroppeens brudstyrke

Brudstyrken på hakestroppen er satt til mer enn 50 kg fra fabrikken.

Juster brudstyrken på hakestroppen etter tilført bruk:

- For arbeid på bakkene: Juster brudstyrken til mindre enn 25 kg for å redusere risikoen for kraftige stot mot hjelmen henger seg opp. Hjelmen er godkjent i henhold til kravene i EN 397.

- For arbeid i høyden: Juster brudstyrken til mer enn 50 kg for å redusere risikoen for å miste hjelmen ved et fall.

Justeringen av hakestroppeens brudstyrke avgjør hjelmens certifisering (se avsnitt om bruksområdene).

Opprettet tilspenn

Se tegningene avsnitt 4.

Sjekk at hjelmen er godt.

Sørg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrent på hodet. En hjelm som er godt tilpasset gir minimal bevegelige forover, bakover og til siden, og vil beskytte hodet bedre.

Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukernes hodet for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse. Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får det til å passe.

5. Elektrisk beskyttelse

- EN 50365 (klasse 0): Hjelm med elektrisk isolasjon for bruk nær installasjoner med lav spennin som ikke overskrider 1500 VDC (eller 1000 VAC). Det er brukers ansvare å sørge for at den nominelle spenningen som kan inntreffe ikke overstiger verdine beskrevet ovenfor.

- ANSI Z89.1-2014 klasse E: Hjelmen er testet ved en spennin på 20000 V, men dette gir ingen måte noen garanti for beskyttelse mot elektriske sjokk med denne spenningen.

Standarden garanterer beskyttelse mot elektriske sjokk som følger av usikret kontakt mellom hjelmen og en strømførende enhet.

Hjelmen med elektrisk isolasjon kan ikke brukes alle: Bruk av tilleggsutstyr med isolasjonsbeskyttelse er nedvendig.

Hjelmen med elektrisk isolasjon ikke brukes i situasjoner der det er risiko for at hjelmen isolerer egenskaper reduseres.

- Den elektriske isolasjonen i hjelmen kan reduseres av alder, mekanisk eller kjemisk skade, selv rengjøring eller miljøet den brukes i (for eksempel bruk i snø eller regn).

6. Forholdsregler for bruk

- Hjelmen kan ta skade av dårlig behandling.

- Uvhng til dette på hjelmen, pakke den for trangt, slipp den i bakkene eller la den komme i kontakt med spiss eller skarpe gjenstander.

- Ikke utsätt hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.

- Visse typer klemkalvier, spesielt losesmidler, kan skade hjelmen. Beskyt hjelmen mot eksponering for klemkalvier.

- Hjelmen er testet for bruk i temperaturer mellom -30 °C og +50 °C.

7. Montering/demontering av hestropp

Se tegningene i avsnitt 7.

8. Montering/demontering av hodebånd

Tilpass hjelmen på hodebåndet til pannehøyden din ved hjelp av to hull for vertikal tilpassing av hodebåndet.

9. Tilbehør

Kontroller kompatibiliteten til alt tilbehør som brukes sammen med hjelmen.

Sørg at tilstøtene settes på plass igjen i de fremre og bakre sporene på hjelmen slik at de er tilstrekkelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle handelsler kan begrense produktets levetid til kun én gang bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltalte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foretatt en annet utstyr av.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Leveltet: 10 °- B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon.

Densom hjelmen blir tilgjengelig og skitten (olej, maling osv.), rengjør hjelmens utside med vann og mild såpe. Unvhng at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produktet som er skadet/liggende.

- F. Torking - G. Oppbevaring/transport.

Lagring/oppbevaring er viktige faktorer for å ivareta hjelmens elektriske isolasjon og mekaniske motstand.

Redusere hodebåndet til den minste storrelsen og pakk det inn i hjelmen. Ved lagring og transport bruk VERTEX/STRATO oppbevaringspinnene, ikke komprimér hjelmen.

- H. Modifisering/reparasjoner (forbudt andrer steder enn hos Petzl, med unntak av utbytbare deler) - I. Spermål/kontakt oss

3 års garanti

Alle materielle feil og fabrikationsfeil. Folgendekkes ikke av garantien: normal slitasje, eksploder, endringer eller modifiseringer, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksplosjon for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibel.

Sporbarhet og merking

E. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummeret på det tekniske kontrollorganet som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Hodeomkrets - e. Serienummer - f. Produsjonsår - g. Produsjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningens grunnlag - l. Modelidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Produsjonsdato (måned/år) - o. Symbol for at hjelmen er isolert mot elektrisitet

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly tajemniczo ostrzegają przed niektórymi niebezpieczestwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Zależy aby zrozumiał skomplikowany sposób użycia przed użyciem.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.

- Zdobyć odpowiednie poznania o prawidłowym użyciu tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczestwo.

Nieprzestrzeganie lub złekceważenie którychkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamarża lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjęć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skrups, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Pokrętla do regulacji obwodu, (4) Klamry dołączające, (5) Opaska na głowę, (6) Klamra do zapinania i dociskania paska pod brodą, (6) Czepnice otwierane, (7) Czepnice do mocowania osłony skrzynki, (8) Przedni i tylny otwór do mocowania latarek, z wyciągami zatyczkami, (9) Otwór do mocowania osłony na twarz, (10) Planka absorbiująca.

Materiały podstawowe: skrups z kopolimerów akrylonitrylu, butadienu i styrenu (ABS), taśmy z poliesteru.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skrups i opaski podtrzymującej (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz itd.). Sprawdzić stan taśm i szwów. Sprawdzić prawidłowe działanie regulacji opaski i klamerki paska. Sprawdzić regulację wytrzymałości paska pod brodą.

UWAGA: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wyciągnąć z użycia.

4. Zakładanie kasku

Przygotowanie

Należyli lub inne oznaczenia osobiste można naklejać wyłącznie na powierzchniach gladkich. Należy Petzl aż dozwołon. Nie malować farbami, czyszczyć rozpuszczalnikami, przyklejać naklejek, z wyjątkiem naklejek wodnych lub naklejek Petzl.

Wybór wytrzymałości paska pod brodą

Wasz kask jest dostosowany w pozycji wytrzymałość większa niż 50 kg.

Wytrzymałość paska pod brodą należy dostosować do przezwitymego użycia waszego kasku.

- Praca na ziemii: wytrzymałość paska pod brodą ustawiona na mniejszą niż 25 kg, by ograniczyć ryzyko uduszenia w razie zaczepienia kasku. Wasz kask ma certyfikat EN 397.

- Praca na wysokości: wytrzymałość paska pod brodą ustawiona na więcej niż 50 kg, by ograniczyć ryzyko utraty kasku w razie upadku.

Wybór wytrzymałości paska pod brodą ma wpływ na certyfikację waszego kasku (patrz rozdział Zastosowanie).

Regulacja

Patrz rozdział 4.

Sprawdzić prawidłowa instalacja waszego kasku.

Sprawdzić czy kask jest umieszczone centralnie na głowie i dobrze zamocowany. Im lepiej kask jest dopasowany (ruchy przód, tył, boczne - zredukowane do minimum), tym większe zapewnienia bezpieczeństwa.

Właściwy ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Nie używać tego kasku jeżeli nie może go prawidłowo dopasować.

5. Ochrona przed porażeniem elektrycznym

- EN 50365 (klasa 0): kask ten izoluje elektrycznie, przeznaczony jest do zastosowania przy instalacjach o niskim napięciu, nieprzekraczającym 1500 V (prąd stał) lub 1000 V (prąd zmenny).

Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie, by napięcie znamionowe jakie może wystąpić w jego środowisku nie przekroczyło wyżej wymienionych ograniczeń.

- ANSI Z89.1-2014 klasy E: kask ten jest zgodny z normą EN 397, klasa E, w zakresie 2000 V, w. ale w żadnym wypadku nie jest to gwarancja ochrony przed porażeniem elektrycznym przy tym napięciu.

Norma gwarantuje ochronę przed porażeniami elektrycznymi na skutek przypadkowego kontaktu pomiędzy kaskiem a urządzeniem elektrycznym pod napięciem.

Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym muszą być używane razem z innym sprzętem zapewniającym ochronę przed porażeniem elektrycznym.

Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym nie mogą być używane w sytuacjach, w których istnieje ryzyko zmniejszenia ich właściwości izolacyjnych.

- Ochrona przed porażeniem elektrycznym kasku może być zmniejszona w skutek starzenia się, uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych, nieprawidłowego czyszczenia lub szczególnych warunków użytkowania (jak na przykład podczas opadów deszczu lub śniegu).

6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Kaski są wrażliwe na zimno, zginać się w worku transportowym. Należy go chronić przed upadkiem.

- Nie należy siedzieć na kasku, zginać się w worku transportowym.

- Nie eksponować kasku na działaniu wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu.

- Wszystkie części kasku, z wyjątkiem opakowania, powinny być chronione przed wilgocią.

- Niekiedy środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmiany właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed typu środkami chemicznymi.

- Ten kask został przetestowany do użycia w temperaturach pomiędzy -30 °C i +50 °C.

7. Demontaż/montaż paska pod brodą

Patrz rozdział 4.

8. Demontaż/montaż opaski podtrzymującej

Należy dobrze dopasować wysokość opaski na czole (dwa otwory do regulacji pozycji opaski wokół głowy).

9. Akcesoria

Sprawdzić kompatybilność akcesoriów z waszym kaskiem.

Pamiętać o włożeniu w powrotny zatyczek do oczu (tylu kasku), by zachować ochronę przed zrywaniami rozbijającymi metal.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po oddaleniu się od produktu.

Utylizacja:

WUAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (roztoczenie).

Środowisko agresywne, środowisko morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, subiektywna.

Produkt musi zostać wycofany:

- Przekrocić swoją żywotność;

- Zalicyczyć poważny upadek (lub obciążenie);

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny.

Istnieje jednakże zachowanie na stałe w dokumentacji, co daje możliwość podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawni, normatywni lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofanego produktu, by uniknąć jego przypadkowego użycia.

Piktogram:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczanie/denzifikacja.

Jeżeli kask został zabrudzony (olej, smola, farba itd.), należy dokładnie wycisnąć go zewnątrz wodą my

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

1. 用途

高所作業および地上作業用ヘルメットです。

本製品は下落物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

- あご紐の強度が 25 kg 以下に設定されている場合、EN 397 および GB 2811 規格に適合しています。本製品は EN 397 および GB 2811 規格における次の任意項目を満たしています。-30°Cまでの低温における衝撃吸収性能、側面部への耐性および 440 V ACまでの活電部との偶発的な接触からの保護。また、本製品は EN 397 規格における次の任意項目も満たしています。溶解金属の飛散からの保護。

- あご紐の強度設定が 50 kg 以上に設定されている場合は、通気孔に関する項目を除き EN 12492 規格の全ての要求事項を満たしています。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかる時、ヘルメットは变形することにより可能な限り衝撃を吸収します(破壊点に至るまで変形することもあります)。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) シエル、(2) ヘッドバンド、(3) ヘッドバンド調節ダイヤル、(4) あご紐前後位置調節バックル、(5) あご紐調節バックル、(6) スライド式カバー付通気孔、(7) ヘッドランプ取付用クリップ、(8) 取り外し可能なプラグ付ヘッドランプ取付用スロット、(9) バイザー取付用ホール、「10」 ヘッドバンド用フォーム

主な素材: ABS樹脂(シエル)、ポリエチレン(あご紐)

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行なうことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

毎回、使用前の前にシエルおよびヘッドバンドの内側と外側にひび割れや形変がないことを確認してください。ウェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能およびあご紐のバックルが正しく機能することを確認してください。あご紐の強度設定を確認してください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視でも確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能(衝撃吸収力、強度)が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

4. ヘルメットのセット方法

準備

ステッカーを貼る等してマーキングをする場合は、表面が滑らかな(ザラザラしていない)箇所のみに行ってください。ペツルの純正ステッカーハーは貼ることができます。水性接着剤またはペツルの純正ステッカーハーを除き、塗料、溶剤、接着剤、ステッカーは使用しないでください。

あご紐の強度の選択

出荷時は強度 50 kg 以上の位置に設定されています。

ヘルメットの使用目的に応じて、あご紐の強度を選択してください:

- 地上作業: ヘルメットがひっかかった場合に、頭部から外れることで首が絞められるリスクを抑えるため、あご紐の強度を 25 kg 以下に設定します。EN 397 規格に適合しています

- 高所作業: 滝落ち時にヘルメットが頭部から外れる危険性を低くするため、あご紐の強度を 50 kg 以上に設定します

あご紐の強度の設定により、適合する規格が異なります(用途の項目を参照してください)。

調節

図 4 を参照してください。

ヘルメットがしっかりとフィットしていることを確認してください。

ヘルメットがフィットし、頭の中央にきていることを確認してください。調節が適切(前後左右へのずれが最小限)であるほど、ヘルメットはその保護機能を発揮することができます。

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。

5. 電気絶縁性機能

- このヘルメットには、EN 50365 (class 0) において定められている直流 1500 V (または交流 1000 V) を超えない低電圧の設備または機器の周辺で使用できる電気絶縁性があります。

ユーザーは各自の責任で電圧が規格で定められた上限を超えないことを確認する必要があります。

- このヘルメットは、ANSI Z89.1-2014 class E において定められている電圧 20000 V の試験を行っています。ただし、この電圧での感電に対する保護を保証するものではありません。この規格は、ヘルメットと通電中の機器との偶発的な接触による感電からの保護性能を定めています。

電気絶縁性機能を持つヘルメットは、単体で使用することはできません。電気絶縁性機能を持つその他の器具を併用する必要があります。

電気絶縁性を持つヘルメットは、電気絶縁性能を低下させる可能性のある環境では使用できません。

- このヘルメットの電気絶縁性機能は、経年劣化や物理的または化学的損傷、不適切な洗浄、使用環境(雨や雪等)によって低下することがあります。

6. 使用上の注意

取り扱いに注意してください。ヘルメットが損傷を受ける場合があります。

- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖つたものと接触させる等しないようにしてください。

- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。

- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

- 使用温度: -30°C ~ +50°C

7. あご紐の取り外し / 取り付け

図 7 を参照してください。

8. ヘッドバンドの取り外し / 取り付け

前頭部のヘッドバンドの高さを調節してください(ヘッドバンドを取り付ける穴を上下 2箇所から選べます)。

9. アクセサリー

アクセサリーがヘルメットとの併用に適していることを確認してください。

溶解金属の飛散からの保護機能を保つために、ヘルメット前後のスロットにプラグをしっかりと取り付けてください。

10. 捕足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません。

取扱説明書は製品から取り出した後、参照可能のように永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異常な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 不耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からなければ(例: 判定できない製品のマーキング)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 使用年数: 10 年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒

ヘルメットが油やタール、塗料等で汚れたら、水および石鹼でヘルメットの外側を洗浄してください。ヘルメットおよび着用者に損傷を与えるものは使用しないでください。

F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び

適切な方法で保管することは、ヘルメットの電気絶縁性や保護性能を維持する上で重要です。

ヘルメットは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。しかし、保管 / 持ち運びには、収納バッグ VERTEX/STRATO を使用してください。ザック等の中に無理に詰め込まないでください。

H. 改造 / 修理 (バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3. 保証年

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の耗磨や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死に至るおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. ではない内容です。

トレーサビリティとマーキング

個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID番号 - c. トレーサビリティ: テータマトリクスコード - d ヘッドバンドサイズ - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 制造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者住所 - n. 製造日 (月 / 年) - o. 電気絶縁性機能を持つヘルメットのマーク

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。

以下の場合は保証の対象外とします: 通常の耗磨や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. ではない内容です。

トレーサビリティとマーキング

個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID番号 - c. トレーサビリティ: テータマトリクスコード - d ヘッドバンドサイズ - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 制造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者住所 - n. 製造日 (月 / 年) - o. 電気絶縁性機能を持つヘルメットのマーク

CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby používání.

Variující symboly upozorňují na některá potenciálně nebezpečná spojení s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případů.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem.

Následující symboly mohou být použity v situacích, kde hrozí nebezpečí i jen částečného snížení jejich izolačních vlastností:

- Elektrická ochrana této příby může být snížena vlivem starnutí, mechanickým, nebo chemickým poškozením, nesprávným čištěním, nebo prostředím, ve kterém je používána (např. dřevo).

- Tato příby byla testována pro použití v teplotách rozmezí -30°C až +50°C.

5. Odstranění/instalace podbradního pásku

Viz nákresky ke kapitole 7.

8. Odstranění/instalace hlavového pásku

Nezapomeňte správně nastavit výšku hlavového pásku na čele (dvě nastavovací otvory pro vertikální polohu hlavového pásku).

9. Příslušenství

Zkontrolujte slučitelnost příslušenství s vaší příbě.

Nezapomeňte použít záslepky předních a zadních slotů na vaši příbě, aby bylo chráněno před odstraňováním kovovými kroužky.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Návod k použití musí být dodán uživatelů v jazyce té země, ve které bude vybaveno používáním.

Návod k použití se může od stranou odstranit z produkту uchovávejte pro pozdější potřebu.

11. Kdy vaše vybavení vyráží?

UPOZORNĚNÍ: některé významné situace mohou okamžitě vyrážet výrobku již po prvním použití, záleží na hodnotě různých faktorů.

- Pokud vystavujete této pánu do velkého zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Nežnáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickým nebo slučitelnostem s ostatním vybavením.

Takový produkt znehodnotí, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

12. Piktogramy:

A. Zivotnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfekce.

Pokud dojde ke znečistění, či kontaminaci příby (olej, těr, barva, atd.), pečlivě očistěte venkovní stranu vodou a jemným obřízovacím/tělovým mydlem. Využijte se předmětu, které skodí příby i užití.

F. Sušení - G. Skladování/transport.

Podmínky skladování jsou velmi důležitým faktorem pro zachování elektrických a mechanických vlastností příby.

Upravit výrobek hlavněho pásku a zastřírej jej do příby. Po uskladnění/přepravě použijte skladovací obal VERTEX/STRATO. Příby nestěnujte.

H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - I. Dotazky/kontakt

13. Letní a zimní používání

Vadný materiál a vady vzniklé ve výrobku. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným oproštěním a roztřízením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným používáním.

14. Varovné symboly

Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálně riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo využívání vašeho vybavení.

15. Sledovatelnost a znachení

a. Spuštění pětadvaceti letnice v OOP. Získáváte provádějící certifikaci akreditovanou EU - b. Číslo označení příslušného subjektu provádějícího kontrolu výrobku tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Obvod hlavy - e. Výrobcův číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorný čítací návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc/rok) - o. Označení příby s elektrickou izolací

16. TECHNICAL NOTICE VERTEX-VERTEX-HI-VIZ

A0040400E (270423)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vsebina opozorjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vsebine. Vsi opozorilni simboli je nemogoče opisati vse. Za podrobnejše in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napomita uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Čelada, namenjena za delo na višini in na tleh.

Izdelek sicer med osebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti.

- Ta čelada ustreza standardoma EN 397 in GB 2811 samo, če je nosilnost podpradnega traku nastavljenja na manj kot 25 kg. Ustreza naslednjim neobveznim zahtevam EN 397 in GB 2811: zaščita pred udarci do -30 °C, odpornost na bočno deformacijo in zaščita pred neželenim stikom s previdnikom pod izmeničnim napetostjo do 440 VAC. Izpoljuje tudi naslednjo neobvezno zahtevo EN 397: zaščita pred brizganjem staljene kovine.

- Z nastavljivo podpradnega traku na več kot 50 kg, ta čelada izpoljuje vse zahteve standarda EN 12492, z izjemom odprtosti za zračenje.

Nosilna čelada lahko v vseh meri vstavlja tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci. Ob možnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.

Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo težko izogneti nevarnosti:

- preverjanje in raziskovanje navodila za uporabo v celoti;
- ustrezeno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neopreštevanje katerega kolikoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate v pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in v prevezmati njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevezeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) zunanjina lupine, (2) dord za glavo (3) kolaska za nastavitev oboda, (4) sponke za nastavitev poškodbe ali smrti, (5) sporka za pritrivitev in nastavitev podpradnega traku, (6) stranska utora za pritrivitev glasnikov, (7) nastavki za čelino številko, (8) sprednji in zadnji utor za pritrivitev čelino številke iz odstranljive cepli, (9) stranski vstavki za namestitev zaščitnega vzhoda, (10) obodna pena

Glavna materiala: lupina iz akrilonitril-butadien-stirena (ABS), poliestriški trakovi.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vsa varnost je odvisna od neopreštevanosti vseh opreme.

Petzl priporoča podrobnej preverjanje, ki ga opravijo pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši poglavju uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije prizvajalca, senjsko ali individualno številko, datumne izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, im preglevalca in podipli.

Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje, zunanje lupine in oboda za glavo (na zunani ali notranji strani in nobenih razpolak ali deformacij...). Preverite stanje trakov in štov. Preverite, da sistem za nastavitev trakov in podpradna sponka pravilno deluje. Preverite nastavitev nosilnosti podpradnega traku.

OPOZORILO: močnejši udarec na čelado lahko zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorpcija udarca, nosilnosti) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Priprava

Samo gladke površine so namenjene za nalepkne in druge oznake. Dovoljene so Petzl nalepke. Ne namešajte barv, topil, lepil ali nalepk, razen lepil na vodniti osnovi ali Petzlovi nalepk.

Nastavitev nosilnosti podpradnega traku

Nosilnost podpradnega traku je tovarniško nastavljena na več kot 50 kg.

Nastavitev nosilnosti podpradnega traku glede na predvideno uporabo čelade:

- Delo na tleh: nosilnost podpradnega traku nastavite na manj kot 25 kg, da zmanjšate tveganje zadužitve, če se čelada zagozdi. Vaša čelada je skladna EN 397 certifikatom.

Deliha je nosilnost podpradnega traku nastavite na več kot 50 kg, da zmanjšate tveganje, da bi se vam čelada v prvemu padcu sneha.

Nastavitev nosilnosti podpradnega traku določa, kateremu certifikatu ustreza vaša čelada (glejte poglavje Področja uporabe).

Nastavitev

Glej risbe za poglavje 4.

Preverite, da se vam čelada ustrezeno prilega.

Preverite, da se vam čelada dolgoročno prilega in je naravnana na sredino. Dobro prilegoča se tudi (najbolj premiljana naprej-nazaj ali levo-desno) nudi boljšo zaščito.

Da bi zagotovili ustrezeno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikov glavi. Ne uporabljajte te čelade, če niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega.

5. Električna zaščita

- EN 50365 (razred 0): ta čelada je električno izolirana za uporabo v bližini nizkonapetostnih inštalacij, ki ne presegajo 1500 V enosmerne ozorno 1000 V izmenične napetosti.

Odgovornost uporabnika je, da preveri ali nazivna napetost, ki se lahko pojavi, ne presegja navedenih omejitev.

- ANSI Z89.1-2014 razred E: čelada je bila testirana na napetostom 2000 V, vendar to v nobenem primeru ne zagotavlja zaščite proti električnemu udarom pri tej napetosti. Standard zagotavlja zaščito proti električnemu udarom, ki je posledica naključnega stika med čelado in električno napravo pod napetostjo.

Čelad je električno izolacija ne smete uporabljati samih: nujno uporabljati dodatno opremo z izolacijsko zaščito.

Čelad je električno izolacija ne smete uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje za delno zmanjšanje nizkonapetostnih izolacijskih sposobnosti.

Električna izolacija, ki jo nudi ta čelada, se lahko zmanjša s staranjem, mehaničkimi ali kemičnimi poškodbami, neutrenim čiščenjem ali zaradi pogojev, v katerih je uporabljava (kot dež ali sneg).

6. Prevodnostni ukrepi pri uporabi

- Z nepravilnim ravnanjem lahko čelado poškodujete.

- Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je pretešno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.

- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Dolocene kemičalje, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemičalji.

- Ta čelada je testirana za uporabo pri temperaturah med -30 °C in +50 °C.

7. Odstranitev/namestitev podpradnega traku

Glej risbe za poglavje 7.

8. Odstranitev/namestitev naglavnega traku

Bodite pozorni na ustrezno nastavitev višine oboda na čelu (glej opirlini za nastavitev oboda za glavo po višini).

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, dajih boste lahko po odstranitvi iz izdelka ponovno pogledati.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemno dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobota okolina, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemičalje...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utpelj večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovem zanesljivosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...;

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Živilenska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje.

A: izdelka imaže ali kontaminacija (olje, katan, barva...), pazljivo očistite zunanjost z vodo in blagim milom za obraziteljo, izogibajte se vsočnemu izdelku, ki škodijo čeladi in uporabniku.

F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport.

Pogoj skladanja označenja so pomembne dejavniki za ohranitev električnih in mehaničkih karakteristik.

Zmanjšajte velikost oboda in ga pospravite v čelado. Za shranjevanje/transport uporabite VERTEX/STRATO/vrata za shranjevanje. Vsa čelade ne stiskajte.

H. Pripade/popravila (Ivan Petzllovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za čelado kateri napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predel ali pribreda, nepravilno skladanje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Strošila, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnemu tveganju za nastanek nesreč ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdravljivo opreme.

Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uvedbe v OVO. Prilogajoči organ, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo to OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Obseg glave - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prerezitev navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov prizvajalca - n. Datum proizvodnje (meseč/letu) - o. Simbol za čelado z električno izolacijo

4. Felhasználási terület

Védelőszabályokat figyelembe végezve.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban kell használni.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használatakor mindenkorban következőkönfigurációban használható módon ismertetni kell.

Az eszköz használ

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации предсказывает только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупреждение: эти инструкции не защищают вас только от некоторых потенциальных рисков, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительные рекомендации.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Каска для защиты головы, используемое для защиты головы от повреждений, наносимых падающими предметами.

- Данная каска отвечает требованиям стандартов EN 397 и GB 2811, только если подбородочный ремень находится в положении, соответствующем прочности менее 25 кг. Данная каска отвечает дополнительным требованиям стандартов EN 397 и GB 2811: защита от ударов вплоть до температуры -30° С, устойчивость к боковым деформациям и защита в случае контакта с огненным проводом, находящимся под напряжением в 440 В. Каска соответствует требованиям дополнительного требованиям стандартов EN 397: защита от частиц расплавленного металла.
- Когда подбородочный ремень находится в положении, соответствующем прочности более 50 кг, данная каска отвечает всем требованиям стандарта EN 12492, за исключением требования о наличии вентиляционных отверстий.
- Ношение каски значительным снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов. При сильном ударе каска деформируется, поглощая меньшую часть возможного количества энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защищая вас.
- Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Действительность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Познакомиться с инструкцией по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Несущая лента, (3) Колесики для регулировки несущей ленты, (4) Пряжки для регулировки подбородочного ремня, (5) Пружина для закрытия и затяжки несущей ленты, (6) Боковые прорези для крепления защитных наушников, (7) Клипсы для наплечного фонари, (8) Фронтальная и задняя прорези с заглушками для установки фонари, (9) Боковые отверстия для установки защитного щита, (10) Подкладка для комфорта.

Основные материалы: корпус – из акрилонитрилбутиданстрипола (ABS), стропы – из полистирола.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев в зависимости от местности эксплуатации, в каждой стране, в которой оно используется. Важно помнить, что детальная проверка и технического использования может потребоваться чаще, проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, ини и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Перед каждым использованием проверяйте состояние корпуса каски и несущей ленты (на отсутствие трещин, деформаций, складок или иных т.д.). Проверьте соединения стяжек и клемм. Убедитесь, что система регулировки несущей ленты и пряжка подбородочного ремня работают правильно. Проверьте регулировку прочности подбородочного ремня.

ВНИМАНИЕ: сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует немедленно изъять из использования.

4. Надевание и регулировка каски

Подготовка

Для налегка и другой маркировки используйте только участки с гладкой поверхностью. Можно использовать фирменные наклейки Petzl. Не наносите на каску краски, растворители, клей, наклейки, кроме клеев на водной основе или наклеек Petzl.

Вызов прочности подбородочного ремня: Каска поддается только подбородочным ремнем в положении, соответствующем прочности более 50 кг.

Выбор прочности подбородочного ремня – в положении, соответствующем прочности менее 25 кг, для уменьшения риска дщущения в случае зацепления каски. Ваша каска отвечает требованиям стандарта EN 397.

- Работа на земле: подбородочный ремень – в положении, соответствующем прочности менее 25 кг, для уменьшения риска дщущения в случае зацепления каски. Ваша каска отвечает требованиям стандарта EN 397.

- Работа под водой: подбородочный ремень – в положении, соответствующем прочности более 50 кг, для уменьшения риска посторонней каски при погружении.

Выбор прочности подбородочного ремня определяется, каким нормам будет соответствовать ваша каска (см. раздел «Область применения»).

Регулировка: Снимите руки в разделе 4.

Проверьте правильность расположения каски.

Проверьте, что каска правильно зафиксирована и распологается по центру головы. Хорошо отрегулированная каска с минимальным смещением вперед-назад или из стороны в сторону) обеспечивает наилучшую защиту.

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя. Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать.

5. Защита от поражения электрическим током

- EN 50365 (класс 0): данная каска обеспечивает электрическую защиту при работе рядом с электрическими приборами, работающими под низким напряжением, не превышающим 150 В, и при работе с высоким напряжением до 1000 В и выше.

Пользователь должен следить, чтобы напряжение не превышало указанные величины. - ANSI Z89.1-2014 класс E: данная каска прошла тест под напряжением в 20000 В, но это не является гарантией того, что она защищает от удара током при таком напряжении. Стандарт гарантирует защиту от поражения электрическим током в результате случайного контакта каски с электрическим прибором, находящимся под напряжением. Каска с защитой от тока должна использоваться совместно с другими изолирующими средствами защиты.

Изолирующие каски не должны использоваться в ситуациях, когда существует опасность уменьшения их изолирующих свойств.

- Электроизоляционные свойства данной каски могут уменьшаться в результате старения материала, механических или химических повреждений, неправильного ухода или же из-за неблагоприятных условий использования (например, в дождь или снегопад).

6. Меры предосторожности

- Ваша каска может быть повреждена при неправильном с ней обращении.

- Не сидите на каске, не затягивайте ее с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с ржавчиной и колющими предметами и т.д.

- Не оставляйте каску в местах, где температура выше высоких температур: например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.

- Некоторые иммитанты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химикатами.

- Данная каска протестирована в диапазоне температур от -30° С до +50° С.

7. Снятие/крепление подбородочного ремня

Смотрите рисунки в разделе 7.

8. Снятие/крепление несущей ленты

Отрегулируйте высоту несущей ленты на лбу (два регулировочных отверстия для вертикального позиционирования несущей ленты).

9. Аксессуары

Проверьте совместимость аксессуаров и вашей каски. Для защиты от частиц расплавленного металла вы должны установить пробки во фронтальную и заднюю прорези вашей каски.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования); воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно было испытано на пробах или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция.

Если каска подверглась загрязнению (нефтью, маслом, смолой, краской и т.д.), тщательно очистите ее с внешней стороны с помощью воды и хозяйственного мыла. Избегайте контакта с любыми веществами, вредными для каски или того, кто ее носит.

- F. Сушка - G. Хранение/транспортировка.

Условия хранения являются важным фактором сохранения каски своих электропрозрачных и механических характеристик.

Уменьшите размер несущей ленты и уберите ее внутрь каски. Для хранения/транспортировки используйте защитный чехол VERTEX/STRATO. Не скимайте каску.

- H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

На любых дефектах материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Простреливаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Глобальное обозначение: матрица данных - d. Обхват головы - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месцы изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор модели - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год) - o. Символ касок с электрической защитой

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1. 应用范围

高空作业及地面作业用头盔。

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护设备 (PPE)。

- 如果设置下颌带的强度小于25 kg时, 头盔符合EN 397和GB 2811标准。它符合EN 397和GB 2811标准的可选要求：零下30°C时的抗冲击性，防护侧面变形，以及对意外接触最高440 V交流电导体时的保护。它同时符合EN 397标准可选要求：对金属熔融物的防护。

如果设置下颌带的强度大于50 kg时, 头盔符合EN 12492标准的所有要求，除了对通风孔的要求。

佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证抵御所有撞击。在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时头盔会发生破裂。

不要将该头盔用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2. 部件名称

(1) 外壳, (2) 头围, (3) 头围调节轮, (4) 下颌带定位扣, (5) 下颌带固定及调节扣, (6) 用于安装听力保护的侧面槽口, (7) 头灯卡座, (8) 配有塞子的前后头灯安装槽口, (9) 用于安装眼镜的侧面槽口, (10) 头围泡沫垫。

主要材料：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物 (ABS) 外壳、聚酯纤维带。

3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

每次使用前，请检查外壳和头围情况（确保内外没有裂纹、变形……）。检查所有扁带和安全缝线状况。检查头围和下颌带扣的调节是否正常。确认下颌带的强度设定。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后应立即淘汰。

4. 头盔的穿戴

准备

贴纸和标记只能贴在光滑的区域。Petzl的贴纸允许使用。请勿使用油漆、溶剂、粘合剂或贴纸标签，除了水基粘合剂或Petzl贴纸。

下颌带强度的选择

头盔出厂时下颌带的强度会设置在超过50 kg的位置。

请根据头盔的具体使用情况选择下颌带强度：

- 地面作业：下颌带应调至低于25 kg的强度，以降低在钩挂时产生勒颈的风险。头盔经过EN 397标准认证。

- 高空作业：下颌带应调至高于50 kg的强度，以降低时坠落时头盔脱落的风险。

下颌带强度的选择决定了您头盔的认证标准（请参看“应用范围”部分）。

调节

见第4部分的图示。

检查头盔是否戴好。

检查确保头盔戴稳，并位于头部正中。头盔良好的调节（降低前后和左右的活动）能带来更好的保护。

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。如果无法调节至合适大小，请勿使用该头盔。

5. 电击保护

- EN 50365 (0级)：本头盔是绝缘的，适用于在低压装置附近使用，直流电压不得超过1500 V (或交流电不超过1000 V)。

使用者有责任对使用环境的电压进行检查确保不超过头盔上述限制。

- ANSI Z89.1-2014 E级：头盔经过20000伏电压测试，但并不能保证头盔可以为接触这类高强度电压的情况提供保护。该标准保证当头盔与带电装置发生意外接触而出现电击时，头盔可提供足够的防护。

绝缘头盔不可以单独使用：必须配合其他绝缘设备使用。

不得将绝缘头盔在可能会降低其部分绝缘特性的环境中使用。

- 头盔的电击保护性能会受到以下因素的影响：老化、机械或化学破坏、清洁不当，或使用环境（如雨、雪天气等）。

- 头盔经过了零下30°C至50°C之间温度的使用测试。

6. 使用注意事项

- 不当的维护会损坏头盔。

- 不要坐在头盔上，不要使其在该背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物品等。

- 不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔。保护头盔避免接触这些化学品。

- 头盔经过了零下30°C至50°C之间温度的使用测试。

7. 取/装下颌带

见第7部分的图示。

8. 取/装头围

确保正确调节额头处的头围高度（两个调节孔用于定位头围的垂直位置）。

9. 配件

确保配件与头盔兼容。

确保将塞子放入头盔前后的槽口，以保证对金属熔融物的防护。

确保配件与头盔兼容。

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명합니다. 오로지 특정 설정 및 사용범위만 가능합니다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능합니다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인합니다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있습니다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있습니다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락합니다.

1. 적용 분야

고소 및 지면 작업용 헬멧

낙하물로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE). - 본 헬멧은 턱 스트랩 강도가 25 kg 미만으로 설정된 경우에만 EN 397 및 GB 2811 표준을 충족합니다. EN 397 및 GB 2811의 다음 선택적 요구 사항을 충족합니다: -30 °C 까지의 충격에 대한 보호, 층면 변형에 대한 저항 및 최대 440 VAC의 폴LEN 도체와의 우발적 접촉에 대한 보호됩니다. 또한 EN 397의 선택적 요구 사항인 용융 금속의 틈 방지를 충족합니다. - 턱 스트랩 강도가 50 kg 이상으로 설정된 이 헬멧은 통풍구가 있는 경우를 제외하고 EN 12492 표준의 모든 성능 요구 사항을 충족합니다.

헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호율을 보장할 수는 없다. 실각한 충격의 경우, 헬멧의 앞면으로써 가능한 최대한의 충격에너지를 흡수하여, 대로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다.

사용 용도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다.

책임

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 주의사항을 밝기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.

행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 헬멧, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 바퀴, (4) 턱 스트랩 위치 조절 버클, (5) 턱 스트랩 조립 및 조절 버클, (6) 청력 보호 장비 부착용 측면 슬롯, (7) 헤드램프 클립, (8) 전면 및 후면 헤드램프 부착 슬롯 (탈착식 플리그), (9) 보안경 장착용 측면 구멍, (10) 머리밴드 품.

주요 소재: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 쉘, 폴리에스터 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장합니다. (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl은 이에 설계된 절차를 따릅니다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 주후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

매번 사용 전, 헬멧과 머리밴드 (외부와 내부에 금이 간 곳이나 변형된 곳이 없는지 확인)의 상태를 확인한다. 스트랩 및 박막질의 상태를 확인한다. 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 잘 작동하는지 확인한다. 턱 스트랩 강도 설정을 확인한다.

경고: 실한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 실한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

준비

매끈한 부분에만 스티커를 붙이거나 표시한다. Petzl 스티커는 공식 인증을 받았다. 수성 접착제 또는 Petzl 스티커를 제외한 페인트, 접착제 또는 스티커를 사용하지 않는다.

턱스트랩 강도 설정하기

헬멧의 턱 스트랩 강도는 50 kg 이상으로 설정되어 있다.

헬멧의 사용 계획에 따라 턱 스트랩 강도를 설정한다: - 지면 작업: 만일 헬멧이 걸리는 경우 목 출렁이의 위험을 줄이기 위해 턱 스트랩 강도를 25 kg 미만으로 설정한다. 헬멧은 EN 397 인증을 받았다.

- 고소 작업: 추락 시 헬멧이 벗겨지는 위험을 줄이기 위해, 턱 스트랩 강도를 50 kg 이상으로 설정하였다.

턱 스트랩 강도 설정에 따라 헬멧의 인증이 결정된다 (적용 분야 섹션 참조).

조절

설명 4를 이해하기 위해 그림을 참조한다.

헬멧을 제대로 착용했는지 확인한다.

헬멧이 턱 스트랩에 잘 놓여 있는지 확인한다. 잘 조절된 헬멧 (앞뒤, 좌우 움직임의 최소화)은 더 나은 보호 기능을 제공한다. 머리를 확실히 보호하고 싶다면, 반드시 헬멧이 사용자의 머리에 알맞게 조절되어야 한다. 헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다.

5. 전기 보호

- EN 50365 (class 0): 본 헬멧은 1500 VDC (또는 1000 VAC)를 초과하지 않는 저전압 설비 근처에서 사용할 수 있도록 전기적으로 절연되어 있다.

사용자는 작업 중 발생 가능한 전압이 허용 단계 이상을 초과하지는 않는지 확인할 책임이 있다.

- ANSI Z89.1-2014 Class E: 이 헬멧은 20000 V의 전압에서 테스트를 거쳤지만, 이 전압의 전기 충격에 대한 안전은 보장할 수 없다. 이 표준은 헬멧과 전류가 흐르는 전기 장치 사이의 우발적인 접촉으로 인한 감전으로부터의 보호를 보장한다.

전기 절연 성능을 제공하는 헬멧은 단독으로 사용할 수 없다: 절연 기능이 있는 장비를 추가로 사용해야 한다.

절연 성능을 감소시킬 수 있는 위험이 있는 상황에서는 전기 절연 헬멧을 절대 사용하지 않는다.

- 본 헬멧의 절연 성능은 사용 기간, 기계적 및 화학적 손상, 부적절한 세척, 또는 사용 환경 (비 또는 눈)에 따라 약해질 수 있다.

6. 사용 시 주의사항

- 헬멧은 부적절한 관리로 인해 손상될 수 있다.
- 헬멧 위에 앉거나, 너무 꽉 조이거나 패킹하거나, 떨어뜨리거나, 날카롭고 훑죽한 물체에 닿거나 않도록 주의한다...
- 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선이 비치는 차 안에 두는 경우).
- 특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 헬멧이 이러한 화학 제품에 노출되지 않도록 보호한다.
- 본 헬멧은 -30 °C 와 +50 °C 사이의 온도에서 사용하도록 테스트되었다.

7. 턱 스트랩 제거/설치

설명 7을 이해하기 위해 그림을 참조한다.

8. 머리밴드 제거/설치

머리밴드 높이를 이미나 정확하게 조절해야 한다 (머리밴드의 높이 조절을 위한 두 개의 조절 구멍).

9. 액세서리

액세서리와 헬멧이 서로 호환이 되는지 확인한다.

유해된 금속이 헬멧 내부로 흘러들어 가는 것을 방지하기 위해, 헬멧의 앞면과 뒷면 슬롯에 플리그를 다시 기워 넣도록 한다.

10. 초기 정비

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 도서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겉사면에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.

장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹),

- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 친목:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균.

헬멧이 더러워지거나 기름, 타르, 페인트 등으로 오염이 된 경우, 물과 순한 얼굴/바디용 비누로 조심스럽게 외부를 세척한다. 헬멧과 헬멧 착용자에게 유해한 제품을 피한다.

F. 건조/G. 보관/운반:

보관 상태는 헬멧의 전기 절연 성능 및 기계적 특성을 보호하기 위한 중요한 요인이다.

머리밴드의 사이즈를 줄여 헬멧 안으로 집어 넣는다. 보관/운반 시에는 VERTEX/STRATO 보관 가방을 사용한다. 헬멧을 압박하지 않는다.

H. 수리/수선(Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지)

1. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 암모 및 끓김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 옹도 이외의 사용 등.

경고 기호:

1. 실각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

주제 및 마킹

- a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 -
- b. 본 PPE의 생존 관리 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 주제: 데이터 매티리스 - d. 머리 데일 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 전기 절연 헬멧 표기

BG

이 표지판은 각각의 헬멧에 부착된다. 표지판은 헬멧에 부착된다.

제공되는 표지판은 헬

